

نامه ارسالی از دبیر کل ایزو – Rob Steele

متضمن ثبت نام قانونی مدرک ISO 2108 – تاییدیه صورتحساب

مطابق تصمیمات اخیر شورا که بوسیله شورا و اعضای مکاتبه ای گرفته شده، به اطلاع می
رساند:

یادآوری آژانس بین المللی ISBN (ISBNA) توسط هیئت مدیره فنی ایزو (TMB) به
عنوان مرجع صلاحیت دار ثبت نام مدرک ISO 2108 ، اطلاعات و مدارک – شماره بین
المللی کتاب استاندارد (ISBN)، منصوب شده است.

تذکر آژانس بین المللی ISBNA کلیه هزینه های توافقنامه ثبت نام قانونی که از طریق
ضمیمه 1 رای شماره 04/2009 شورا، ارسال شده را متقبل خواهد شد.

مصوبات صورتحساب های حصول هزینه پایه در اجرای ثبت نام مدرک
ISO 2108 (مصوبه شماره 21/2009 شورا) توسط ISBNA مطالبه می شود.

تذکر : ضمیمه 1 رای شماره 04/2009 شورا که در مصوبه بالا ذکر شده به پیوست
می باشد.

Rob Steele

توافقنامه قانونی ثبت نام

این توافقنامه مابین آژانس بین المللی ISBN واقع در انگلستان، لندن، که از این پس ISBN خوانده می شود و سازمان بین المللی استاندارد ایزو واقع در سوئیس، ژنو، که از این پس با عنوان ISO خوانده می شود انجام پذیرفت.

با در نظر گرفتن اینکه سازمان ISO استاندارد بین المللی ISO 2108، اسناد و اطلاعات- شماره بین المللی استاندارد کتاب (ISBN)، که از این پس با نام ISO 2108 خوانده می شود، را پذیرفته است.

با در نظر گرفتن اینکه آژانس ISBN توسط هیات مدیره فنی ایزو (TMB) به عنوان مقام ذیصلاح ثبت نام مدرک ISO 2108 شورا برگزیده شده است.

با در نظر گرفتن موافقت ISBN در ارائه خدمات تحت ضوابط و شرایط تعیین شده در این توافقنامه.

به منظور عملی کردن زمینه های همکاری فوق، دو طرف در موارد ذیل به توافق رسیدند:

1- دامنه توافقات

این توافقنامه تحت ضوابط و شرایط تعیین ISBN به عنوان آژانس دارای صلاحیت ثبت نام مدرک ISO 2108 می باشد.

2- معرفی مرجع قانونی ثبت نام

هیات مدیره فنی ایزو، مطابق قوانین موجود در راهنمای ISO/IEC - بخش 1: روش های فنی کار و مطابق پیشنهاد کمیته فنی ISO/TC 46، مدارک و اطلاعات، کمیته فرعی SC

9، شناسایی و تشریح، آژانس ISBN را به عنوان مرجع قانونی ثبت نام مدرک ISO 2108 معرفی نموده است.

3- نمایندگان قانونی

لازم است نمایندگان ایزو در آژانس ISBN و هیات مدیره و اعضای دولت (به عنوان تصمیم گیرندگان اساسنامه همکاریها) همچون مقامات ذی صلاح مذکور و سایر نیروها به انجام وظایفشان به عنوان مرجع قانونی ثبت نام مطابق با مدرک ISO 2108 بپردازند.

4- عملکردها و وظایف ISO

4-1 ایزو به عنوان سازمان مسئول انتشار مدرک ISO 2108 مسئولیت عملکردهایی را به عهده می گیرد که دستیابی به آن هدفها به شیوه عملی و کارآمد برای استاندارد ضروری هستند.

4-2 با توجه به این هدف، ISO وظایف ذیل را به عهده می گیرد:

الف) معرفی آژانس ISBN به عنوان مرجع قانونی ثبت نام (RA)

ب) حفظ و نگهداری کلی مدرک ISO 2108 مطابق پیش بینی موجود در راهنماهای ISO/IEC، قسمت اول با توجه به بازبینی نظام مند (تایید، تجدید نظر یا ابطال)

ج) اخطار به آژانس ISBN در خصوص ایجاد هر گونه تغییر در مضمون مدارک ISO 2108 یا قوانین کنونی با تاکید بر اجرا نمودن آنها

د) عمل به عنوان مرجع قانونی بازنگری مرتبط با اختلافات بین ISBN و کاربران سیستم

ه) بعضاً به عهده گرفتن اقداماتی که بطور معمول توسط اعضای رای دهنده ایزو انجام می شود. به طور مثال اگر هیچ عضوی از ایزو در آن کشور وجود نداشته باشد.

5- مسئولیت های آژانس ISBN

5-1 موافقت آژانس ISBN با اشاره به بخش های توافقنامه برای انجام وظایف قانونی اش در مدرک ISO 2108 از طریق مراجع و پذیرش مسئولیت ثبت قانونی همانطور که در مدرک ISO 2108 مشخص شده که به شرح ذیل می باشد.

5-2 ممکن است آژانس ISBN برای انجام خدماتش ، صورتحسابهای موجود را بر اساس وصول هزینه ها مطالبه نماید که باید این موضوع توسط شورای ایزو امضاء و تایید شود که در این صورت برای انجام این وظیفه هیچ غرامت مالی از ایزو دریافت ننماید

5-3 آژانس ISBN بایستی کنترل کامل اجرایی بر عملکردهایش داشته باشد

5-4 آژانس ISBN بایستی گزارش سالانه فعالیت هایش را به ایزو ارسال نماید

5-5 آژانس ISBN باید برای کاربران ، دلایل مستحکم ، معتبر و سهولت دستیابی صحیح به اطلاعات روز آمده شده را فراهم نماید. همچنین آژانس ISBN قوانین حفاظت از اطلاعات مورد استفاده را رعایت خواهد کرد.

6- تعهدات

6-1 آژانس ISBN مسئول هر گونه خسارت منتج از استفاده از خدمات ثبت نام می باشد. آژانس ISBN به سازمان ISO یا اعضای آن در مقابل هر دادخواست از سوی هر آژانس ثبت نام یا داوطلب ثبت نام ، غرامت پرداخت خواهد نمود.

6-2 آژانس ISBN با هزینه و مخارج خود ، بیمه مسئولیت عمومی را تقبل می نماید. چنین بیمه نامه ای تحت این موافقتنامه پوشش وسیعی را برای تضمین خسارت و هزینه های قانونی ایجاد می نماید.

6-3 آژانس ISBN بلافاصله پس از پایان دوره 5 ساله انقضاء موافقتنامه، بیمه مسئولیت عمومی را مجدداً تمدید می نماید.

7- مدت ، پایان ، اجرای قوانین و محل اجرا

7-1 این توافق نامه برای مدت 3 سال از زمان امضاء معتبر می باشد پس از آن بطور خودبخود برای یک دوره مشابه تجدید می شود. ممکن است هر یک از طرفین توافق نامه این توافق را به پایان رسانند مشروط بر اینکه شش ماه قبل از انقضای توافقنامه موضوع را به طرف دیگر در طول مدت دوره اول یا هر یک از دوره های آتی دوره های تجدید نظر اعلام نماید.

7-2 به علاوه در پاراگراف 1-7 این توافق ممکن است در هر زمان و یا مطابق با اجرای فوریت، پایان یابد:

الف) با نوشتن توافق نامه مشترک بین سازمان ISO و آژانس ISBNA

ب) اگر آژانس ISBNA مکرراً به وظایف خود در طول مدت تفاهم نامه عمل ننماید، سازمان ISO به آژانس ISBNA اخطار داده و برای آژانس، زمانی جهت حل مشکل اختصاص دهد و آژانس نیز برای رفع مشکل هر چه سریعتر اقدام نماید.

ج) چنانچه ایزو تمامیت و اعتبار خود را به دلیلی در مخاطره ببیند و در این راستا با ذکر دلیل اقدامی خاص را بر آژانس ابلاغ نماید آژانس موظف است حداکثر ظرف 30 روز پس از دریافت ابلاغیه، ادامه کار را به طریق اعلام شده توسط ایزو انجام دهد.

د) در صورتی که استاندارد بین المللی ISO 2108 باطل گردد.

ه) در موارد ورشکستگی یا منحل شدن کار آژانس ISBNA

7-3

الف) آژانس ISBNA همه حقوق مالکیت انحصاری یا استفاده از داده ها و/ یا اطلاعات مرتبط با فعالیت های ثبت نام قانونی برای مدرک ISO 2108 را رد نماید. ممکن است سازمان ISO در صورت خاتمه، درخواست داده و/ یا برگردان اطلاعات را به صورت زیر را خواستار شود:

همه متون مدارک به صورت فایل های PDF باشد، همه اطلاعات به صورت فایل ASCII text ارسال شود، انتقال داده ها باید با درخواست ثبت نام قانونی جدید انجام شود

ب) آژانس ISBN ممکن است درخواست حق انحصاری چاپ و یا دیگر حقوق مالکیت تنظیم اطلاعات را در سازمان خاصی نماید، اما توافق نماید گواهی حق امتیاز غیر انحصاری و بلاعزل را به سازمانی که توسط ISO برای انجام فعالیت قانونی لازم تعیین شده ، اعطا نماید.

ج) هر توافق نامه بین ISBN و هر آژانس ثبت نام مقتضی ضمانت انجام وظایف ذکر شده در پارگراف الف و ب می باشد .

7-4 این توافق نامه منحصرأ تابع قوانین کشور سوئیس می باشد. دادگاه جمهوری و ایالتی ژنو صلاحیت قانونی انحصاری هر گونه اختلاف نظر برخواسته از آن یا در ارتباط با این توافق نامه، موضوع درخواست دادگاه فدرال Lausanne را بر عهده خواهد داشت .

8- شروط توافق نامه / فعالیت نمایندگان

بدین وسیله این توافق نامه فقط طرفین توافق را مقید نموده و نبایست توسط هر یک از طرفین بدون موافقت کتبی از طرف دیگر به جانشینان حقوقی واگذار شود.

فعالیت هر نماینده از آژانس ISBN در هر آژانس ثبت نام بایستی با توجه به وظایف تنظیم شده برای آن نماینده در توافق نامه کنونی باشد.

9- نمایندگی و تضمین

هر یک از طرفین تضمین نماید که حق قانونی برای ورود به این توافقنامه را دارد .

10- تغییرات

همه تغییرات در این توافق نامه بایستی توسط طرفین نوشته و امضاء شود.

Piero Attanasio رییس آژانس بین المللی ISBN	Rob Steele دبیر کل سازمان ISO
---	----------------------------------